

## Tekniska data

Kretssystem	Pure Direct Drive SEPP Pulsstyrd strömmatning (tre transformatorer)	Frekvensomfång	5 Hz – 100 kHz ( ± dB)
Ingångar	RCA-stiftuttag	Harmonisk distorsion	0,005 <span> </span> % eller lägre (vid 1 kHz, 4 Ω**)
Utgångar	Högtalaranslutningar	Justeringsintervall för ingångsnivå	0,2 – 4,0 V
Högtalarimpedans	0,5* – 8 Ω (stereo)	Högpassfilter (× 1/× 10)	50 – 400 Hz/500 – 4 kHz, –12 dB/ okt
Maximal utnivå (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	1* – 8 Ω (när den används bryggkopplad)	Lågpassfilter (× 1/× 10)	50 – 400 Hz/500 – 4 kHz, –12 dB/ okt
Märkuteffekt (matarspänning 14,4 V**, 20 Hz – 20 kHz) (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	Fyra högtalare: 90/180 watt × 4 (vid 4 Ω) 180/300 watt × 4 (vid 2 Ω) Tre högtalare: 90/180 watt × 2 + 360/600 watt × 1 (vid 4 Ω) Två högtalare: 360/600 watt × 2 (vid 4 Ω)	Lågförstärkning	0 – 10 dB (40 Hz)
(HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	Fyra högtalare: 37,5/75 watt × 4 (0,04 <span> </span> % THD, vid 4 Ω) 75/150 watt × 4 (0,1 <span> </span> % THD, vid 2 Ω) Två högtalare: 150/300 watt × 2 (0,1 <span> </span> % THD, vid 4 Ω)	Strömförsörjning	12 V bilbatteri likström (negativt jordat)
(HI-CURRENT)	Fyra högtalare: 150 watt × 4 (0,3 <span> </span> % THD, vid 1 Ω) 180 watt × 4 (0,3 <span> </span> % THD, vid 0,5 Ω) Tre högtalare: 37,5 watt × 2 + 150 watt × 1 (0,1 <span> </span> % THD, vid 4 Ω) 75 watt × 2 + 300 watt × 1 (0,3 <span> </span> % THD, vid 2 Ω) Två högtalare: 300 watt × 2 (0,3 <span> </span> % THD, vid 2 Ω) 360 watt × 2 ( 0,3 <span> </span> % THD, vid 1 Ω)	Drivspänning	10,5 – 16 V
		Strömförbrukning	vid märkuteffekt: 45 A (4Ω HI-VOLTAGE-läge) vid märkuteffekt: 110 A (1Ω HI-CURRENT-läge) Fjärrgång: 1,5 mA
		Storlek	Ca 532 × 83,5 × 260 (303 med hölje) mm (b/h/d) exklusive utskjutande delar och reglage
		Vikt	Ca 8 kg exklusive tillbehör
		Medföljande tillbehör	Monteringskruvar (4) Terminalhölje (1) Insexnyckel (3 mm) (1) Anslutningskabel för effektförstärkare RC-46
		* <i>HI-CURRENT</i> endast	
		** <i>NFB ON</i>	
		Rätt till ändringar förbehålles.	

## Verhelpen van storingen

De onderstaande checklist helpt u bij het oplossen van de meeste problemen die zich met dit toestel kunnen voordoen.

Raadpleeg de aansluitings- en bedieningsprocedures alvorens de checklist te overlopen.

Probleem	Oorzaak/oplossing
<b>De POWER/PROTECTOR indicator licht niet op.</b>	Dezekering is doorgeslagen. → Vervang dezekering. <p>De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de wagen.</p> <p>De spanning die naar de afstandsbedieningsaansluiting wordt gestuurd is te laag. <ul style="list-style-type: none"><li>Het aangesloten hoofdtoestel staat niet aan. → Zet het hoofdtoestel aan.</li> <li>Het systeem werkt met teveel versterkers. → Gebruik een relais.</li></ul></p> <p>Controleer de batterijspanning (10,5 – 16 V).</p> <p>De voedingskabels en/of massakabel zijn niet goed aangesloten. → Sluit de twee voedingskabels aan op +12V en/of de massakabel op GND.</p>
<b>De OVER CURRENT indicator licht amberkleurig op.</b>	Zet de hoofdschakelaar af. De luidsprekeruitgangen worden kortgesloten. → Neem de oorzaak van de kortsluiting weg.
<b>De OFFSET indicator licht amberkleurig op.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Zet de hoofdschakelaar af. Controleer of de luidsprekerkabel en de massakabel goed zijn aangesloten.</li> <li>De aardingskabel van de autoradio is los.</li></ul>
<b>De THERMAL indicator licht amberkleurig op.</b>	Het toestel wordt te warm. <ul style="list-style-type: none"><li>Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. <ul style="list-style-type: none"><li>HI-CURRENT mode: 0.5 tot 2 Ω.</li> <li>HI-VOLTAGE mode: 2 tot 8 Ω.</li></ul></li> <li>Het toestel warmt minder op in de HI-CURRENT mode.</li> <li>Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.</li></ul>
<b>Alternatorgeluid is hoorbaar.</b>	De voedingsdraden zitten te dicht bij de RCA kabels. → Hou de draden uit de buurt van de kabels. <p>De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de wagen.</p> <p>Negatieve luidsprekerdraden maken contact met het autochassis. → Hou de draden uit de buurt van het chassis.</p>
<b>HPF, LPF en LOW BOOST werken niet.</b>	De DIRECT-schakelaar staat op ON.
<b>Het geluid is te zacht.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>De niveauregelaar staat op “MIN”.</li> <li>Een of meerdere schakelaars staan tussen twee standen in; zet de schakelaar(s) in de gewenste stand.</li></ul>
<b>Het geluid is gedempt.</b>	De FILTER-schakelaar staat op “LPF”.
<b>Er is geen geluid te horen.</b>	Een of meer schakelaars staan tussen twee standen in (staan dus niet juist); zet de schakelaar in de juiste stand.
<b>Er weerklinkt geen testtoon wanneer de testtoontoets wordt ingedrukt.</b>	De bedrading is niet goed aangesloten. Controleer de aansluitingen en wijzig die eventueel.

## Felsökning

Följande lista hjälper dig med flertalet av de problem som kan uppstå i samband med enheten.

Innan du går igenom listan nedan bör du gå igenom anslutnings- och bruksanvisningarna.

Problem	Orsak/Lösning
<b>Indikatorn POWER/PROTECTOR tänds inte.</b>	Säkringen har gått. → Sätt i en ny säkring. <p>Jordledningen är inte ordentligt ansluten. → Jorda ledningen ordentligt till en bildel av metall.</p> <p>Den spänning som går in i fjärrterminalen är för låg. <ul style="list-style-type: none"><li>Den anslutna huvudenheten är inte påslagen. → Slå på huvudenheten.</li> <li>Systemet använder alltför många förstärkare. → Använd ett rela.</li></ul></p> <p>Kontrollera batteriets spänning (10,5 – 16 V).</p> <p>Strömkablarna och/eller jorden har inte anslutits korrekt. → Anslut de två strömkablarna till +12V och/eller jorden till GND.</p>
<b>OVER CURRENT lyser amber.</b>	Stäng av strömbrytaren. Högtalarutgångarna är kortslutna. → Åtgärda orsaken för kortslutningen.
<b>OFFSET lyser amber.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Stäng av strömbrytaren. Kontrollera att högtalarkabeln och jordledningen är ordentligt anslutna.</li> <li>Det är glappkontakt i jordledningen från bilstereon.</li></ul>
<b>THERMAL lyser amber.</b>	Förstärkaren blir onormalt varm. <ul style="list-style-type: none"><li>Använd högtalare med lämplig impedans. <ul style="list-style-type: none"><li>HI-CURRENT-läge: 0.5 till 2 Ω.</li> <li>HI-VOLTAGE-läge: 2 till 8 Ω.</li></ul></li> <li>Använd HI-CURRENT-läget för att minska alstrad värme.</li> <li>Se till att placera förstärkaren på en plats med god ventilation.</li></ul>
<b>Ljud hörs från växelriktaren.</b>	Strömanslutningsledningarna har installerats alltför nära RCA-stiftkablarna. → Håll ledningarna borta från kablarna. <p>Jordledningen är inte ordentligt ansluten. → Jorda ledningen ordentligt till en bildel av metall.</p> <p>Negativa högtalarledningar vidrör bilens chassi. → Håll ledningarna borta från bilens chassi.</p>
<b>HPF, LPF och LOW BOOST fungerar inte.</b>	Reglaget DIRECT är ställt i läget ON.
<b>Ljudet är alltför lågt.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Nivåjusteringsreglaget är ställt i läget “MIN”.</li> <li>En eller flera av omkopplarna har ställts in mellan två inställningslägen. Ställ in omkopplarna ordentligt.</li></ul>
<b>Ljudet är dämpat.</b>	FILTER-omkopplaren är ställd i läget “LPF”.
<b>Inget ljud hörs.</b>	En eller flera av omkopplarna har fastnat mellan två lägen, detta är inte korrekt. Ställ omkopplarna ordentligt.
<b>Testtonen hörs inte när du trycker in testtonknappen.</b>	Kablarna har inte anslutits ordentligt. Kontrollera anslutningarna och se till att alla dragningar är korrekta.

# SONY®

# Stereo Power Amplifier

### Gebruiksaanwijzing

### Bruksanvisning

# XM-7547

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan



## Technische gegevens

Circuitsysteem	Pure Direct Drive SEPP Pulsevoeding (drie transformatoren)	Frequentiebereik	5 Hz – 100 kHz ( ± dB)
Ingangen	RCA pin aansluitingen	Harmonische vervorming	max. 0,005 <span> </span> % of minder (bij 1 kHz, 4 Ω**)
Uitgangen	Luidsprekeraansluitingen	Ingangsniveaustelbereik	0,2 – 4,0 V
Luidsprekerimpedantie	0,5* – 8 Ω (stereo)	Hoogdoorlaatfilter (× 1/× 10)	50 – 400 Hz/500 – 4 kHz, –12 dB/ okt
Maximum uitgangsvermogen (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	1* – 8 Ω (bij gebruik met brugschakeling)	Laagdoorlaatfilter (× 1/× 10)	50 – 400 Hz/500 – 4 kHz, –12 dB/ okt
Effectief uitgangsvermogen (voedingsspanning van 14,4 V**, 20 Hz – 20 kHz) (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE)	Vier luidsprekers: 90/180 watt × 4 (bij 4 Ω) 180/300 watt × 4 (bij 2 Ω) Drie luidsprekers: 90/180 watt × 2 + 360/600 watt × 1 (bij 4 Ω) Twee luidsprekers: 360/600 watt × 2 (bij 4 Ω)	Laagversterking	0 – 10 dB (40 Hz)
		Voeding	12 V gelijkstroom autobatterij (negatieve aarding)
		Voedingsspanning	10,5 – 16 V
		Stroomverbruik	bij nominaal vermogen: 45 A (4 Ω HI-VOLTAGE mode) bij nominaal vermogen: 110 A (1 Ω HI-CURRENT mode)
		Afmetingen	Afstandsbedieningsingang: 1,5 mA Ong. 532 × 83,5 × 260 (303 met deksel) mm (b/h/d) excl. uitstekende onderdelen en bedieningselementen
		Gewicht	Ong. 8 kg zonder toebehoren
		Meegeleverde toebehoren	Bevestigingsschroeven (4) Aansluitdeksel (1) Zeskantsleutel 3 mm (1)
		Los verkrijgbare toebehoren	Verbindingskabel voor vermogensversterker RC-46
		* <i>Alleen HI-CURRENT</i>	
		** <i>NFB ON</i>	
		Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	

## Kenmerken

- Maximum uitgangsvermogen van 180 watt per kanaal (bij 4 Ω).
- Dit toestel kan worden gebruikt als overbrugbare versterker met een maximum uitgangsvermogen van 600 watt.
- Het ingebouwde regelbare filter heeft een ruim bereik van 50 Hz tot 400 Hz/500 Hz tot 4 kHz. (× 1/× 10 schakelaar)
- Variabel LPF (laagdoorlaatfilter), HPF (hoogdoorlaatfilter) en low boost-schakeling ingebouwd.
- Mogelijkheid tot omschakeling tussen HI-CURRENT (0,5 – 1 Ω) mode en HI-VOLTAGE mode (2 – 4 Ω).
- Met de DIRECT schakelaar kunnen het laagdoorlaatfilter en hoogdoorlaatfilter worden omzeild voor een zuiverder geluidskwaliteit.
- Negatieve terugkoppeling (ON/OFF) omschakelbaar.

- Aparte versterkervoeding.
- Beveiligingscircuit en indicator voorzien.
- Pulsvoeding\* voor een stabiel, geregeld uitgangsvermogen.

**\* Pulsvoeding**  
Dit toestel is voorzien van een ingebouwde voedingsregelaar die de stroom afkomstig van de 12 V-autobatterij met behulp van een halfgeleiderschakelaar omzet in hogesnelheidspulsen. Deze pulsen worden versneld door de ingebouwde pulstransformator en gescheiden in positieve en negatieve voeding alvorens opnieuw te worden omgezet in gelijkstroom. Dit is bedoeld om spanningsfluctuaties afkomstig van de autobatterij op te vangen. Deze lichte voeding is ultra-efficiënt en werkt met een lage impedantie.

## Funktioner

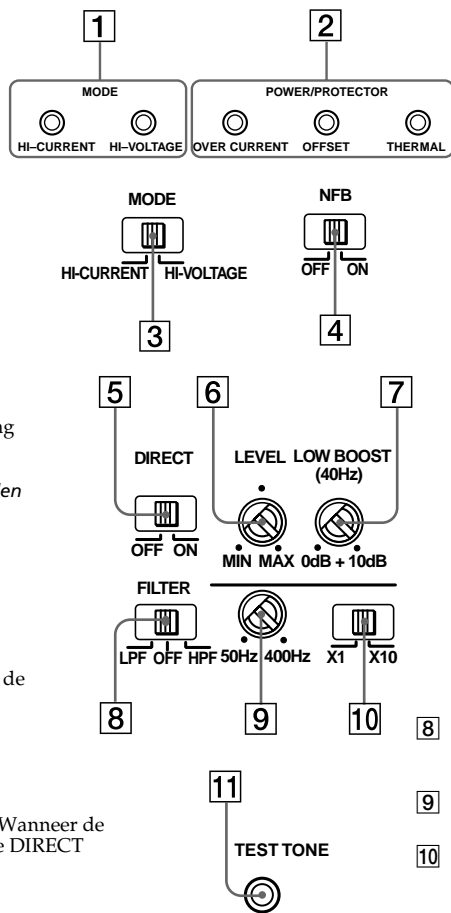
- Maximal uteffekt på 180 watt per kanal (vid 4 Ω).
- Denna spelare kan användas som en förbikopplande förstärkare med en maximal uteffekt på 600 watt.
- Det inbyggda varierbara filtret har ett stort täckningsområde, från 50 Hz till 400 Hz/500 Hz till 4 kHz. (× 1/× 10 omkopplare)
- Inbyggd växlande LPF (lågpassfilter), HPF (högpasfilter) och low boost-krets.
- Möjlighet att växla mellan lägena HI-CURRENT (0,5 – 1 Ω) och HI-VOLTAGE (2 – 4 Ω).
- Med DIRECT-omkopplaren kan du koppla signalen förbi låg- och högpasfiltern för ljud med högre kvalitet.
- Negativ feed-back (PÅ/AV), omkopplingsbar
- Strömförsörjning via oberoende spänningsförstärkare

- Skyddskrets och indikator finns.
- Pulseffektillförsel\* för stabil, reglerad uteffekt.

**\* Pulseffektillförsel**  
Denna effektförstärkare har en inbyggd effektregering som omvandlar den ström som tillförs från bilbatteriet (12 volts likström) till höghastighetspulser med hjälp av en halvledaromkopplare. Dessa pulser transformeras upp med den inbyggda pulstransformatorn och separeras i både positiv och negativ strömförsörjning innan den omvandlas till likström igen. På detta sätt regleras varierande spänning från bilbatteriet. Detta lätta strömförsörjningssystem tillhandahåller en mycket effektiv strömförsörjning med låg utimpedans.

## Plaats en functie van bedieningselementen

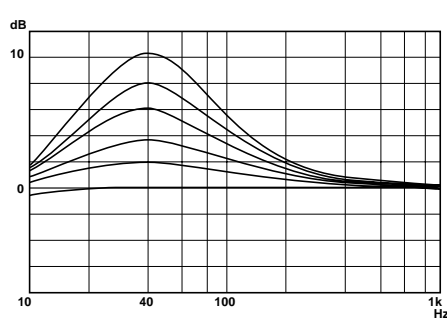
- 1 MODE indicator**  
Geeft HI-CURRENT mode of HI-VOLTAGE mode aan.
- 2 POWER/PROTECTOR indicator**
  - OVER CURRENT licht groen op tijdens normale werking. Bij ontvangst van een krachtig signaal verandert de kleur van groen in amber.
  - OFFSET licht groen op tijdens normale werking. Wanneer de spanning die naar de luidspreker- of de pinaansluiting wordt gestuurd te hoog is, verandert de kleur van groen in amber.
  - THERMAL licht groen op tijdens normale werking. Wanneer de temperatuur te hoog oploopt, verandert de kleur van groen in amber. Wanneer de temperatuur voldoende is gedaald, verandert de kleur weer in groen.
- 3 MODE (HI-CURRENT/HI-VOLTAGE) keuzeschakelaar**
  - In de HI-CURRENT mode bedraagt de luidsprekerimpedantie 0,5 tot 1 Ω. In deze werkingsstand wordt een signaal via parallelle circuits gestuurd voor een krachtig geluid.
  - In de HI-VOLTAGE mode bedraagt de luidsprekerimpedantie 2 tot 4 Ω. In deze werkingsstand geniet u van een helder geluid met een ruime dynamiek.
- 4 NFB schakelaar**  
Wanneer de NFB (Negative Feed Back) schakelaar op ON staat, wordt de vervorming veroorzaakt door de versterker onderdrukt door de NFB schakelingen.  
**Tip**  
De NFB schakelingen beperken de statische vervorming van de versterker, maar worden beïnvloed door de omgekeerde elektromotorische krachten die de luidsprekers ontwikkelen.
- 5 DIRECT schakelaar**  
Wanneer de DIRECT schakelaar op ON staat, wordt het signaal niet door het laagdoorlaatfilter, hoogdoorlaatfilter of de laagversterkingsschakeling gestuurd.
- 6 LEVEL (niveau) regelaar**  
Met deze regelaar kan het ingangsniveau worden ingesteld bij aansluiting van apparatuur van een ander merk. Zet hem op MAX wanneer het uitgangsniveau van de autoradio te laag is.
- 7 LOW BOOST regelaar (Zie Fig. 1)**  
Draai aan deze regelaar om frequenties van ongeveer 40 Hz met maximum 10 dB te versterken.
- 8 FILTER-keuzeschakelaar**  
Wanneer de schakelaar in de stand LPF staat, is het filter ingesteld op laagdoorlaat. Wanneer de schakelaar in de stand HPF staat, is het filter ingesteld op hoogdoorlaat. Wanneer de DIRECT schakelaar op ON staat, werken deze filters niet.
- 9 Afsnijfrequentieregelaars (Zie Fig. 2)**  
Om de afsnijfrequentie (50 – 400 Hz) voor de laag- en hoogdoorlaatfilters in te stellen.
- 10 × 1/× 10 schakelaar**  
Wanneer de × 1/× 10 schakelaar op × 10 staat, is de afsnijfrequentie (9) 10 maal groter dan in de stand × 1.
- 11 TEST TONE toets**  
Om de systeemstatus te controleren, activeert u de ingebouwde zender en drukt u vervolgens op de TEST TONE toets. Als de testtoon weerklinkt, werkt het toestel normaal.



## Reglagens placering och funktion

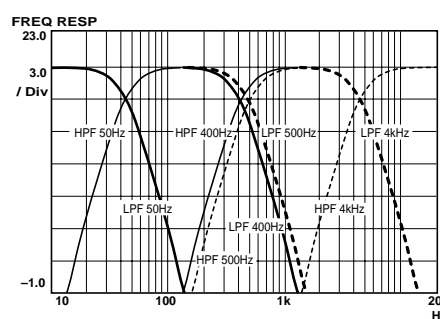
- 1 MODE-indikator**  
Indikerar lägena HI-CURRENT eller HI-VOLTAGE.
- 2 POWER/PROTECTOR-indikator**
  - OVER CURRENT lyser grönt under normal funktion. Färgen ändras från grönt till amber när en stark signal mottas.
  - OFFSET lyser grönt under normal funktion. Färgen ändras från grönt till amber när spänningen till högtalarutgången eller poluttaget är för hög.
  - THERMAL lyser grönt under normal funktion. Färgen ändras från grönt till amber när temperaturen stiger till en kritisk gräns. Färgen återgår till grönt när temperaturen blir normal igen.
- 3 Omkopplare för HI-CURRENT-/HI-VOLTAGE-läge**
  - I läget HI-CURRENT är högtalarimpedansen 0,5 till 1 Ω. Detta läge skickar en signal via parallella kretsar för att få ett kraftfullt ljud.
  - I läget HI-VOLTAGE är högtalarimpedansen 2 till 4 Ω. I detta läge får du ett klart ljud med dynamiskt omfång.
- 4 NFB-omkopplaren**  
När NFB-omkopplaren (Negative Feed Back) är ställd på ON kommer NFB-kretsarna att effektivt reducera den distorsion som skapas i förstärkaren.  
**Tips!**  
NFB-kretsarna reducerar effektivt den statiska karaktäristiska distorsionen som förstärkaren genererar, men är känslig för effekterna av den otydlighet i ljudet som skapas av den omvända elektromotoriska kraft som skapas av högtalarna.
- 5 DIRECT-omkopplare**  
När DIRECT-omkopplaren är ställd på ON går inte signalen via lågpasfiltert, högpasfiltert eller boost-kretsen.
- 6 LEVEL-justeringskontroll**  
Innivån kan justeras med hjälp av detta reglage när du använder kallutrustning av annat märke än Sony. Vrid reglaget till MAX om utnivån verkar låg.
- 7 Nivåreglaget LOW BOOST (Se Fig. 1)**  
Vrid detta reglage för att förstärka frekvenserna runt 40 Hz till maximalt 10 dB.
- 8 FILTER-väljarknoppar**  
När omkopplaren är i läget LPF är filtret ställt på lågpas. När den är i läget HPF är filtret ställt på högpas. När DIRECT-omkopplaren är ställd på ON fungerar inte dessa filter.
- 9 Reglage för justering av gränshäns (Se Fig. 2)**  
Ställer in gränshäns (50 – 400 Hz) för lågpas- och högpasfiltert.
- 10 × 1/× 10-omkopplare**  
När × 1/× 10-omkopplaren är ställd på × 10, blir den gällande klippfrekvensen (9) 10 gånger högre än den i × 1 inställningen.
- 11 TEST TONE-knapp**  
När du vill kontrollera systemets status aktiverar du den inbyggda sändaren och trycker sedan på TEST TONE-knappen. Om tonen hörs betyder det att enheten fungerar normalt.

### LOW BOOST



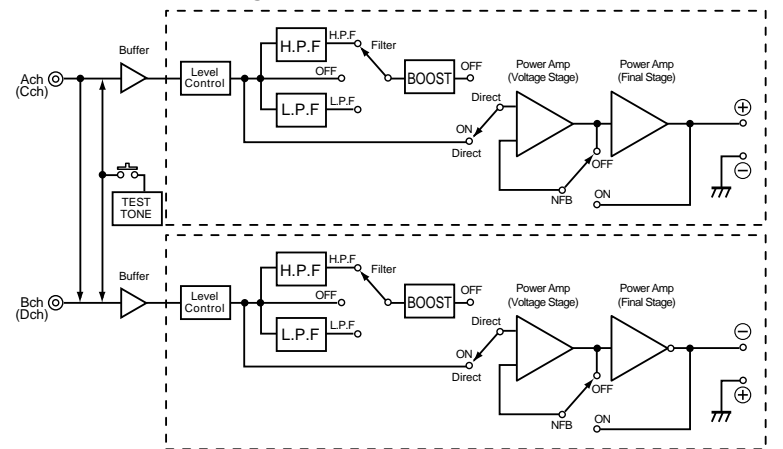
— Fig. 1 —

### Kantelfrekventie/Gränshäns



— Fig. 2 —

### Schakelschema/Kretsdiagram



## Installatie

### Voor het installeren

- Monteer het toestel in de bagageruimte.
- Kies de installatieplaats zorgvuldig om te vermijden dat het toestel de bestuurder tijdens het rijden hindert en wordt blootgesteld aan directe zonnestraling of warme lucht van het verwarmingssysteem.
- Monteer het toestel niet onder het vloertapijt omdat de warmte-afgifte dan sterk wordt belemmerd.

Zet het toestel op de bevestigingsplaats en teken de vier boutbevestigingsopeningen af op de bevestigingsplaat (niet meegeleverd). Boor vervolgens gaten van ongeveer 3 mm diameter en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de meegeleverde schroeven. De meegeleverde bevestigingsschroeven zijn 15 mm lang. Zorg er dus voor dat de bevestigingsplaat minstens 15 mm dik is.

### Het aansluitdeksel bevestigen

Bevestig het aansluitdeksel op dit toestel met behulp van de meegeleverde zeskantsleutel (3 mm) nadat alle regelaars en schakelaars zijn ingesteld en alle kabels zijn aangesloten.

**Opmerking**  
Monteer dit toestel eerst op het bevestigingspaneel en bevestig pas dan het aansluitdeksel op het toestel.

## Installation

### Före installationen

- Montera förstärkaren i bagageutrymmet.
- Var noga med att välja placeringen på ett sådant sätt att förstärkaren inte påverkar förarens normala körformåga och att den inte utsätts för direkt solljus eller varmluft från kupévärmaren.
- Installera inte förstärkaren under golvmattan, där värmeavledningen försämras betydligt.

Placera först förstärkaren där den ska installeras och märk ut placeringen av de fyra skruvhålen på monteringsplattan (medföljer inte). Borra därefter hålen, vars diameter bör vara ca 3 mm, och

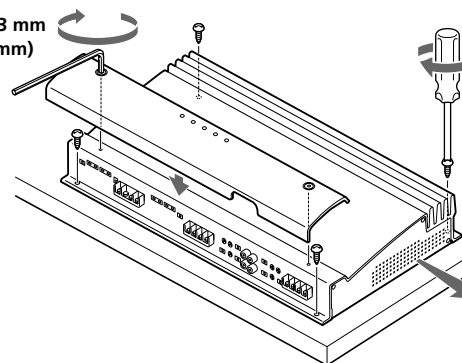
montera förstärkaren på plattan med de medföljande monteringskruvarna. De medföljande monteringskruvarna är ca 15 mm långa. Kontrollera att monteringsplattan är tunnare än 15 mm.

### Fästa terminalhöljet

När att alla justeringskontroller och omkopplare är inställda och alla kablar är rätt kopplade är det dags att fästa terminalhöljet med den medföljande insexnyckeln.

**Obs!**  
Installera först enheten på monteringsplattan och därefter terminalhöljet på enheten.

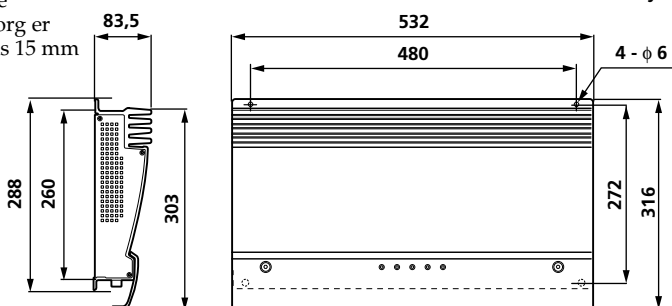
Zeskantsleutel 3 mm  
Insexnyckel (3 mm)



**Opmerking**  
Monteer het toestel niet te dicht bij iets wat de koelventilator kan hinderen.

**Obs!**  
Installera inte enheten nära något som kan kylfläkten.

Enheid : mm  
Enhet : mm



# Aansluitingen

## Voorzorgsmaatregelen

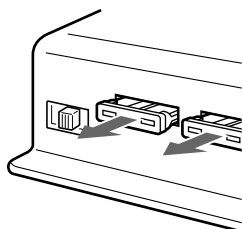
- Dit toestel kan alleen werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.
- Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie.
  - HI-CURRENT mode: 0,5 tot 2 Ω.
  - HI-VOLTAGE mode: 2 tot 8 Ω.
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op dit toestel. Actieve luidsprekers kunnen daardoor worden beschadigd.
- Installeer het toestel niet op plaatsen waar:
  - het is blootgesteld aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door directe zonnestraling of warme lucht van een verwarmingstoestel;
  - het is blootgesteld aan regen of vocht;
  - het is blootgesteld aan stof of vuil.
- Als uw wagen in de volle zon geparkeerd stond en de temperatuur in de wagen hoog is opgelopen, moet u het toestel laten afkoelen alvorens het in werking te stellen.
- Plaats het toestel horizontaal zodat het luchtkanaal van de koelventilator of zijn vin niet zijn afgedekt met tapijt, enz.
- De koelventilator treedt in werking wanneer de temperatuur binnenin het apparaat tot een bepaald peil stijgt. Het duidt dus niet op storing, als de ventilator bij inschakelen van het apparaat niet onmiddellijk in werking treedt.
- Als het toestel te dicht bij de autoradio is geplaatst, kan er storing optreden. Plaats het toestel dan verder van de autoradio af.
- Controleer de aansluitingen als de cassettespeler of de tuner niet werken.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit\* dat de transistoren en luidsprekers beschermt bij een defect aan de versterker. Probeer het beveiligingscircuit niet te testen door het koellichaam af te dekken of het toestel te zwaar te belasten.
- Laat het toestel niet werken op een zwakke batterij omdat een goede voeding essentieel is voor optimale prestaties.
- Zet het volume voor alle veiligheid niet te hard, zodat u nog geluiden buiten de auto kunt horen.

## Zekeringen vervangen

Als de zekering doorbrandt, moet u de voedingsaansluiting controleren en de zekering vervangen. Als de zekering na het vervangen opnieuw doorbrandt, kan er een intern defect zijn. Raadpleeg in dat geval uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

## Waarschuwing

- Vervang de zekering altijd door een exemplaar met dezelfde amperage zoals die vermeld staat op de zekeringsbehuizing. Gebruik nooit een zekering met een hogere amperage omdat het apparaat daardoor defect zou kunnen raken.
- Wanneer niet alle vier de zekeringen worden gebruikt, zijn de prestaties beperkt en is het mogelijk dat het toestel niet werkt.



### \* Beveiligingscircuit

Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat in de volgende gevallen wordt geactiveerd:

- wanneer het toestel oververhit is
- wanneer een gelijkstroom wordt opgewekt
- wanneer de luidsprekeraansluitingen zijn kortgesloten.

De kleur van de POWER/PROTECTOR indicator verandert van groen in amberkleurig en het toestel wordt uitgeschakeld.

Als dit gebeurt moet u de aangesloten apparatuur afzetten, de cassette of de disc verwijderen en de oorzaak van het defect opsporen. Als de versterker oververhit is, moet u wachten tot hij is afgekoeld alvorens hem opnieuw in gebruik te nemen.

Met alle vragen en problemen in verband met dit toestel die niet aan bod komen in deze handleiding kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

# Anslutningar

## Försiktighetsåtgärder

- Denna effektförstärkare är endast avsedd för negativt jordad 12 V likströmsdrift.
- Använd högtalare med lämplig impedans.
  - HI-CURRENT-läge: 0,5 till 2 Ω.
  - HI-VOLTAGE-läge: 2 till 8 Ω.
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) till enhetens högtalarterminaler. Om du gör det kan detta skada de aktiva högtalarna.
- Undvik att installera enheten på en plats där:
  - den utsätts för höga temperaturer, t ex i direkt solljus eller framför kupévärmaren
  - den utsätts för regn eller fukt
  - den utsätts för damm eller smuts.
- Om bilen har stått parkerad i direkt solljus och temperaturen har stigit avsevärt bör du låta enheten svalna innan du använder den.
- Se till att installera enheten horisontellt så att inte kylfläktens luftkanal eller fläktvingarna riskerar att täckas över av mattor eller dylikt.
- Kylfläkten startar automatiskt när temperaturen inuti enheten når en viss nivå. Om kylfläkten inte startar när strömmen slås på tyder inte det på något fel.
- Om förstärkaren placeras alltför nära bilradion kan störningar uppstå. Flytta i så fall bort förstärkaren från bilradion.
- Om strömförsörjningen till kassettbandspelaren eller radion bryts kontrollerar du anslutningarna.
- Denna förstärkare har en skyddskrets\* för att skydda transistorerna och högtalarna om fel uppstår på förstärkaren. Försök inte testa skyddskretsarna genom att täcka över kylaren eller ansluta felaktigt belastning.
- Använd inte enheten om batteriet är svagt eftersom den höga kvaliteten är beroende av god strömförsörjning.
- Av säkerhetsskäl bör du inte spela högre i bilen än att du fortfarande kan höra ljud utifrån.

## Byta säkring

Om säkringen går kontrollerar du strömanslutningen och byter säkringen. Om säkringen går igen kan det bero på ett internt fel. Kontakta i så fall närmaste Sony-återförsäljare.

## Varning

- När du byter säkring bör du noga kontrollera att du använder en säkring vars amperetal överensstämmer med det som anges på säkringshållaren. Använd aldrig en säkring med högre amperetal än den säkring som medföljer förstärkaren, eftersom detta kan orsaka skador på förstärkaren.
- Om inte alla fyra säkringarna används blir prestandan lägre, dessutom går kanske inte ens strömmen att slå på.

### \* Skyddskrets

Denna förstärkare är utrustad med en skyddskrets som träder i funktion i följande fall:

- när kretsen blir överhettad
- när likström genereras
- när högtalarterminalerna kortsluts.

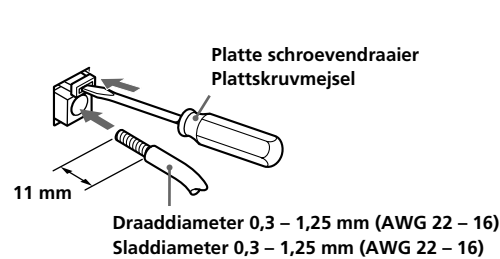
Färgen på POWER/PROTECTOR-indikatorn ändras från grön till amber, och enheten stängs av. Om detta inträffar stänger du av all ansluten utrustning, tar ur kassettbandet eller skivan och tar reda på orsaken. Om förstärkaren har blivit överhettad väntar du tills den har svalnat innan du använder den.

Om du har några frågor eller problem när det gäller förstärkaren som inte tas upp i denna bruksanvisning tar du kontakt med närmaste Sony-återförsäljare.

## Opgelet

- Voor het aansluiten moet u de massakabel van de autobatterij loskoppelen om kortsluiting te voorkomen.
- Gebruik voldoende zware luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Sluit de ⊖ aansluiting van het luidsprekersysteem niet aan op het autochassis en verbind de ⊖ aansluiting van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Plaats de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabel omdat er storing kan optreden wanneer ze te dicht bij elkaar worden geplaatst.
- Dit is een krachtige versterker. Het volle potentieel kan eventueel niet worden benut bij gebruik van de voorgeïnstalleerde luidsprekerkabels.
- Als uw auto is uitgerust met een navigatiesysteem of een ander computersysteem, mag u de massakabel niet loskoppelen van de batterij. Indien u dat toch doet, kan het computergeheugen worden gewist. Om bij het verrichten van aansluitingen kortsluiting te vermijden, moet u de +12 V voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

## Maak de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld.



### Opmerking

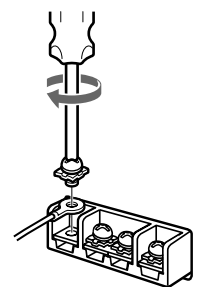
Oefen bij het vastdraaien van de schroef niet teveel kracht uit om te vermijden dat de schroef wordt beschadigd.

\* Met een moment van minder dan 1 N•m.

## Varning

- Innan du gör några anslutningar kopplar du bort bilbatteriets jordanslutning för att undvika kortslutning.
- Använd bara högtalare med tillräcklig effekt. Om du använder högtalare med låg kapacitet kan dessa ta skada.
- Anslut inte högtalarsystemets ⊖-anslutning till bilens chassi, och anslut inte den högra högtalarens ⊖-anslutning med den vänstra högtalarens dito.
- Installera inte in- och utgångskablar i närheten av strömförsörjningskabeln, eftersom störningsljud kan uppstå om de löper alltför nära varandra.
- Detta är en förstärkare med hög effekt. Därför är det möjligt att den inte fungerar optimalt om den används med de högtalarsladdar som medföljer bilen.
- Om din bil har ett datoriserat system för t ex styrning, skall du inte ta bort jordkabeln från bilbatteriet. Om du kopplar bort kabeln kan datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna kopplar du istället bort +12 V strömförsörjningskabeln tills alla andra kablar har anslutits.

## Gör anslutningarna på det sätt som visas nedan.

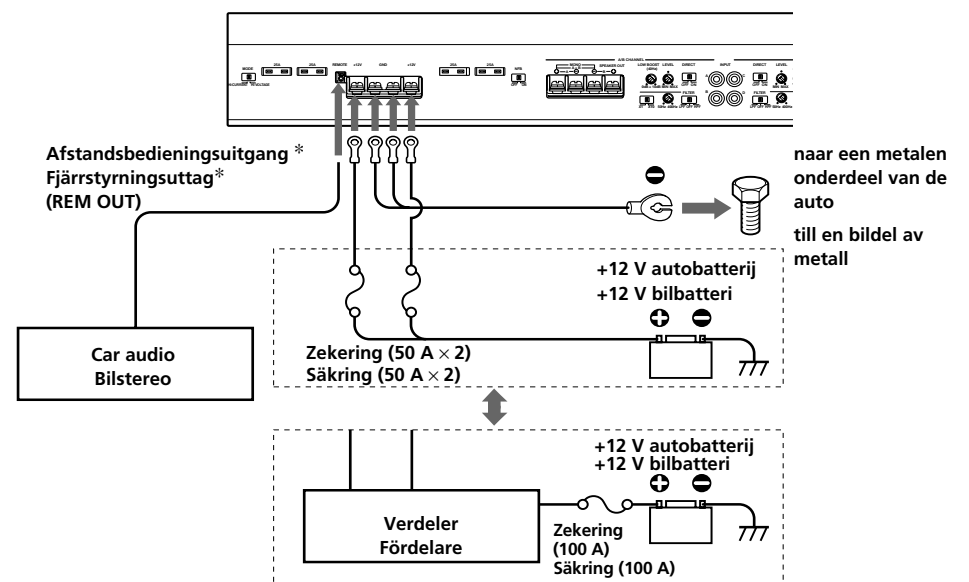


### Obs!

Var försiktig när du drar åt skruven så att du inte använder så mycket vridkraft\* att du riskerar att förstöra skruven.

\* Vridkraften bör understiga 1 N•m.

## Voedingskabels Strömanslutningsledningar



\* Als u beschikt over een autoradio-systeem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.

\* Om du har fabriksoriginalen eller någon annan bilradio utan fjärrutgång på förstärkaren ansluter du fjärringångsanslutningen (REMOTE) till strömförsörjningsuttaget för tillbehör.

### Opmerkingen betreffende de voeding

- Sluit de +12 V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels werden aangesloten.
- Zorg ervoor dat de massakabel van het toestel stevig is verbonden met een metalen onderdeel van de auto, zolang kan de werking van de versterker worden verstoord.
- Sluit de afstandsbedieningskabel van het autoradio-systeem aan op de afstandsbedieningsaansluiting.
- Bij een autoradio-systeem waarvan de versterker niet is uitgerust met een afstandsbedieningsuitgang, moet u de afstandsbedieningsaansluiting (REMOTE) verbinden met de hulpvoeding.
- Gebruik de voedingskabel met een zekering (100 A).
- Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de autobatterij.
- Zorg ervoor dat de kabels die moeten worden verbonden met de +12 V en GND aansluitingen van het toestel meer dan 6-Gauge (AWG-6) of een doorsnede van meer dan 13 mm<sup>2</sup> hebben.
- Raadpleeg de handleiding van de optionele RC-46 kabel indien u deze gebruikt.

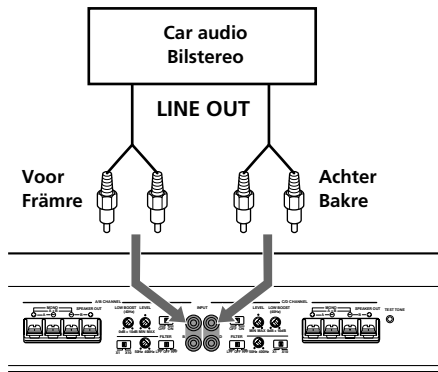
### Att observera angående strömförsörjning

- Anslut inte +12 V strömförsörjningskabeln förrän alla andra kablar anslutits.
- Se till att jordkabeln är ordentligt fästad vid en bildel av metall. En glapp anslutning kan göra att förstärkaren inte fungerar.
- Kom ihåg att ansluta bilradions fjärrkontrollssladd till fjärranslutningen.
- Om du har en bilradio utan fjärrkontrollanslutning på förstärkaren ansluter du fjärrkontrollens ingångsanslutning (REMOTE) till strömförsörjningsuttaget för tillbehör.
- Använd strömförsörjningskabeln med en säkring kopplad till den (100 A).
- Placera säkringen för strömförsörjningskabeln så nära bilbatteriet som möjligt.
- Kontrollera att de kablar som ska anslutas till +12 V- respektive GND-anslutningarna på denna enhet måste överstiga 6 Gauge (AWG-6) eller ha en sektionsyta som överstiger 13 mm<sup>2</sup>.
- När du använder anslutningskabeln för effektförstärkare RC-46 (medföljer inte), följer du instruktionerna i dess bruksanvisning.

## Ingangen

### Lijningaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1, 2 of 4) Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)

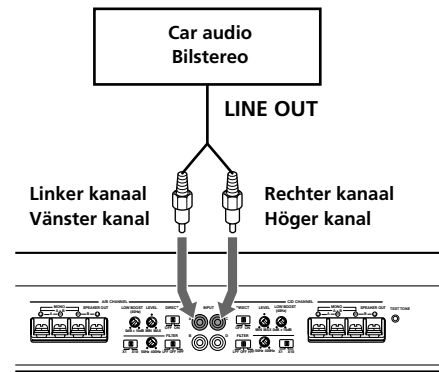
**A**



## Ingångsanslutningar

### Lijningaansluiting (met luidsprekeraansluiting 3) Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 3)

**B**



**Opmerking**  
Zorg ervoor dat de lijnuitgang van de autoradio is aangesloten op "A (MONO)/C (MONO)" op het toestel.

**Observera**  
Kontrollera att linjeutgången från bilradion är ansluten till det uttag som är märkt "A (MONO)/C (MONO)" på enheten.

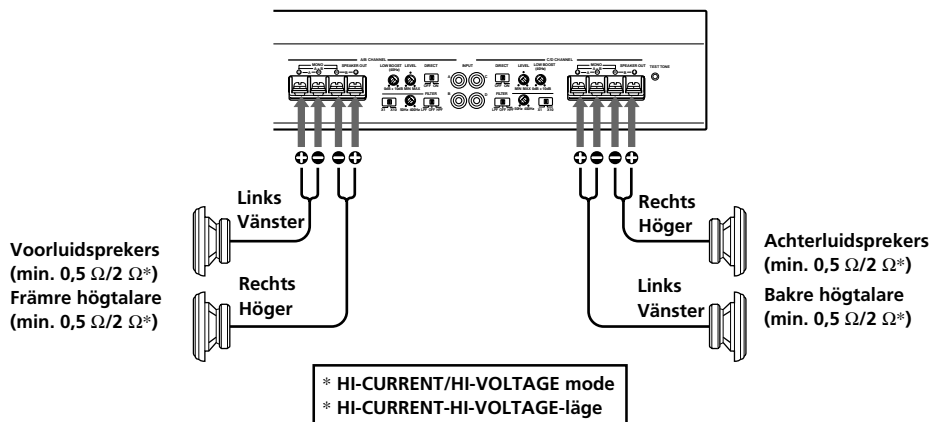
## Luidsprekeraansluitingen

### Systeem met 4 luidsprekers (met ingangsaansluiting A) 4-högtalarsystem (med ingångsanslutning A)

**1**

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Information om inställningslägen på omkopplare och reglage finns i avsnittet "Reglagens placering och funktion".



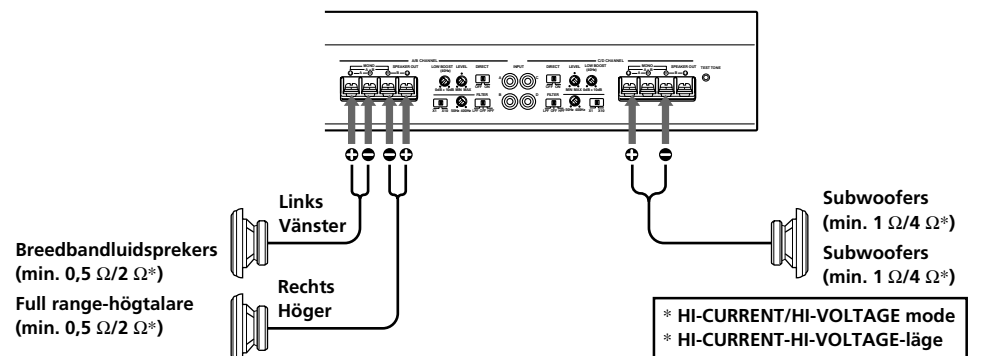
## Högtalaranslutningar

### Systeem met 3 luidsprekers (met ingangsaansluiting A) 3-högtalarsystem (med ingångsanslutning A)

**2**

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Information om inställningslägen på omkopplare och reglage finns i avsnittet "Reglagens placering och funktion".



**Opmerkingen**

- Bij dit systeem kan het subwoofervolume worden geregeld met de fader.
- Bij dit systeem zijn de uitgangssignalen naar de subwoofer een combinatie van de C en D INPUT aansluitingen.

**Obs!**

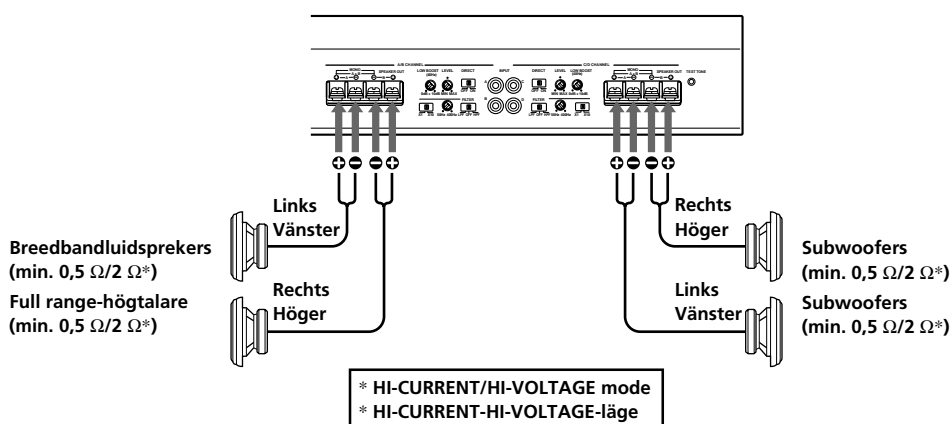
- I detta system styrs volymen på subwoofers av bilradions toningsreglage.
- Utgångssignalerna till subwoofern i detta system är en kombination av signalerna från både C- och D INPUT-uttagen.

### 2-weg systeem (met ingangsaansluiting A) 2-vägssystem (med ingångsanslutning A)

**3**

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Information om inställningslägen på omkopplare och reglage finns i avsnittet "Reglagens placering och funktion".



**Opmerking**  
Bij dit systeem kan het subwoofervolume worden geregeld met de fader.

**Obs!**  
I detta system styrs volymen på subwoofers av bilradions toningsreglage.

### Systeem met 2 luidsprekers (met ingangsaansluiting B) 2-högtalarsystem (med ingångsanslutning B)

**4**

Voor meer details over de instelling van schakelaar en regelaars, zie "Plaats en functie van bedieningselementen."

Information om inställningslägen på omkopplare och reglage finns i avsnittet "Reglagens placering och funktion".

